



快乐中国——学汉语

Happy China—Learning Chinese

《快乐中国——学汉语》节目组 编

温州篇



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

第二集

成

文



(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

快乐中国——学汉语. 温州篇 / 《快乐中国——学汉语》节目组编.
—北京: 北京语言大学出版社, 2005
ISBN 7-5619-1493-8

I. 快…

II. 快…

III. 汉语—视听教学—对外汉语教学—教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 080485 号

书 名: 快乐中国——学汉语: 温州篇
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303395

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京鑫丰华彩印有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

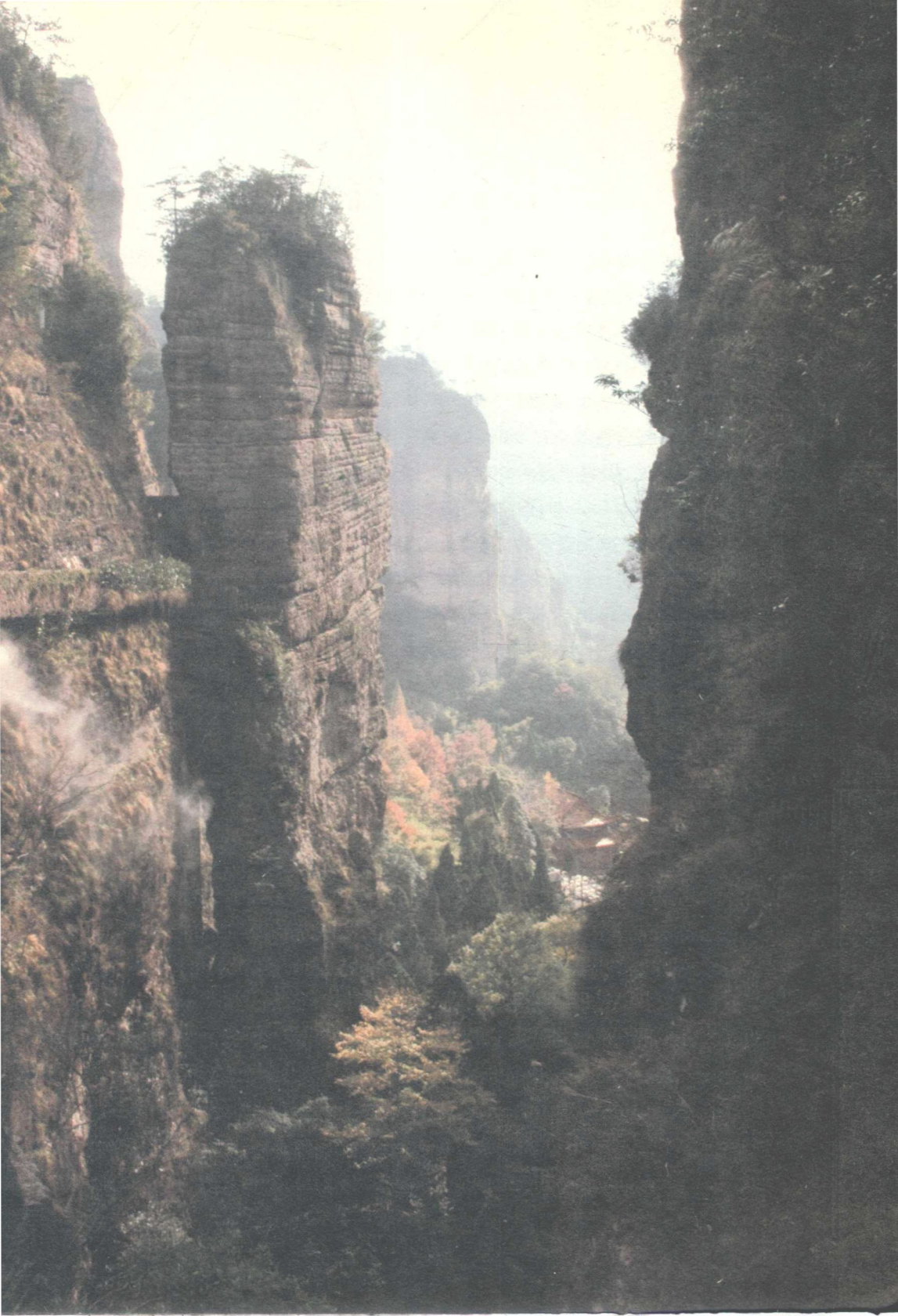
开 本: 710 毫米×980 毫米 1/16 印张: 13.875

字 数: 200 千字 印数: 1—4000

书 号: ISBN 7-5619-1493-8 / H · 05103

定 价: 72.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590





前 言

中国的发展令世人瞩目。随之而来的外国人学汉语热潮也在全球范围内兴起。

中国中央电视台国际频道(CCTV-4)的《快乐中国——学汉语》栏目,通过与中国各地城市以及风景名胜点的合作,把饱览名山大川、感受中华民族历史文化与学习汉语结合起来,把掌握语言技能与知识性、趣味性和欣赏性融为一体,办成了独特的寓教于乐的电视教学节目。

在中央电视台覆盖全球98%的强势传媒下,《快乐中国——学汉语》自2004年6月播出以来,引起了海内外观众的热烈反响。其中,不少观众来信来电,希望能得到《快乐中国——学汉语》播出节目的文字和音像材料,作为学习汉语的辅助教材。为了满足广大观众的需要,北京语言大学出版社承担了这套文字、声像教材的出版编辑任务。在此,我们深表感谢!

语言是桥梁;电视是桥梁;《快乐中国——学汉语》同样是桥梁。它把汉语教学搬进大自然的课堂之中,“快乐学汉语,轻松又好记”。此外,我们采用高清晰电视技术和立体声制作的表现手段,充分展示汉语言中特有的内在魅力。

为了使节目主持人对话能更好地帮助您学说中国话,我们聘请了北京语言大学几位长期从事对外汉语教学和英语教学的教授,对每一集对话进行加工,增添了生词、注释、替换练习和会话等部分,并负责生词和注释部分的英文翻译。每一集生词8~10个,帮助学习者更好地理解对话内容,掌握重点句;既有模仿练习也有交际性的活用练习。在书的后部还附有全部的重点句。

为了适应读者需要,我们每册收入15集节目,并配有各个拍摄点的简介和图片。由于我们节目制作还在进行之中,今后还将陆续出版。因观众学习要求不尽相同,书中不足之处在所难免,希望得到您的指正和建议,以便今后做得更好。

《快乐中国——学汉语》栏目组

2005年5月

PREFACE

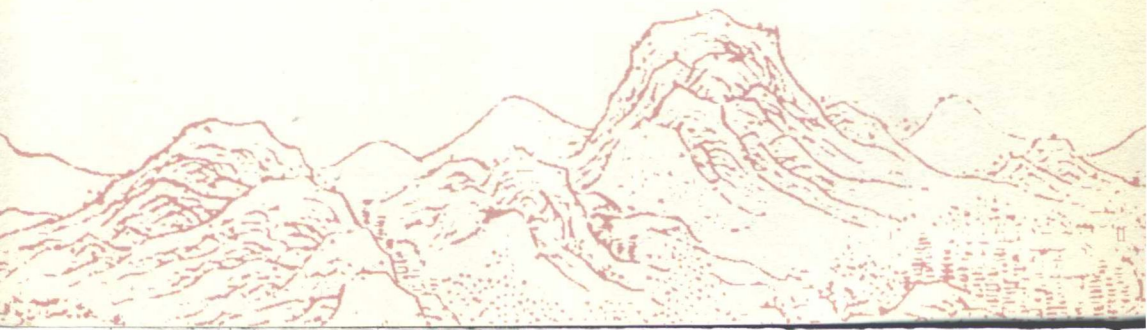
The development of China has attracted the world's attention, as a result of which a great upsurge for learning Chinese has been going strong throughout the world.

Happy and Joyful China—Learning Chinese by CCTV offers learners an opportunity to learn Chinese language and culture while enjoying the beautiful scenic spots in China. Co-operating with local TV stations and the administrative section of well-known scenic spots, this program well combines language skills with the learning of Chinese culture and history in an interesting, informative and enjoyable way.

With a TV coverage of 98% of the area in the world, this program has received warm applauses from viewers home and abroad since the program was broadcast in June, 2005. Quite a few of the viewers hope that we could provide language materials as a learning aid. As a consideration of such, we have invited Beijing Language and Culture University Press, a leading press in publications on teaching foreigners Chinese, to publish these language materials for our viewers.

Apart from the language materials that appear in the program, we have included a Vocabulary List, Notes, Substitution Exercise and Conversation in each book, all of which are accompanied with brief English translations or explanations. Key sentences are presented as well. Each book is composed of 15 episodes of the TV program with brief introductions and photos of the corresponding scenic spots. As more episodes of *Happy and Joyful China—Learning Chinese* are coming up, accordingly more books will be published in this series.

Happy and Joyful China—Learning Chinese Group





百丈漈·飞云湖

百丈漈·飞云湖风景名胜区分别由峡谷景廊、百丈飞瀑、天顶湖、刘基故里、朱阳九峰、飞云湖、岩门大峡谷、铜铃山峡、龙麒源、双龙等十大景区组成，景区总面积137.16平方公里。具有瀑雄、峰奇、湖秀、潭丽，名胜古迹众多，动植物景观丰富的特色，是一处集湖光山色之大成，融人文自然景观为一体的科考探险、休闲、度假、旅游观光的理想胜地。





Baizhang Waterfall & Feiyun Lake

Baizhang Waterfall scenic spot comprises ten sightseeing areas: Xiagu Corridor, Baizhang Waterfall, Tianding Lake, Liu Ji' s Hometown, Zhuyang Nine Peaks, Feiyun Lake, Yanmen Grand Valley, Tongling Gorge, Longqiyuan and Shuanglong, etc. Covering an area of 262 square kilometers and with abundant natural and cultural heritages, as well as a variety of species animals and plants, it provides an ideal place for scientific exploration, leisure, holiday resort and sightseeing.



雁荡山

雁荡山位于浙江省乐清境内，是世界地质公园，国家级风景名胜区，总面积203平方公里。分为灵峰、灵岩、大龙湫、三折瀑、显胜门、筋竹涧、仙桥、龙湖、仙姑洞等景区。属大型滨海山岳风景名胜区，最高海拔1056.6米。

雁荡山是亚洲大陆边缘巨型火山“岩”带中白垩纪火山的典型代表，是研究流纹岩的天然博物馆。雁荡山一山一石纪录了距今1.28亿年至1.08亿年间一座复活型破火山演化的历史。

雁荡山以锐峰、叠嶂、怪洞、门厥、飞瀑称绝，奇特造型，优美神韵，意境深邃，无不令人惊叹，素有“寰中盛绝”、“天下奇秀”之赞誉。雁荡山“日景耐看，夜景销魂”、“一景多变，移步换形”，古人云：“不游雁荡是虚生”。

雁荡山属于中国，也属于世界；属于历史，也属于未来。





Mt. Yandang

The Mt. Yandang is located in Yueqing City, Zhejiang Province. It is a World geo-park and one of the earliest National Parks in China. Covering an area of 203 square kilometers, it has many scenic spots such as Lingfeng Peak, Lingyan Rock, Dalong (Big Dragon) Waterfall, Three-Step Waterfall, Xiansheng Gate, Bamboo Rabine, Xianqiao (Immortal's Bridge), Dragon Lake and Xiangu Cave (Female Immortal's Cave). Mt. Yandang, 1056.6 meters above sea level at the highest point, is a large scenic mountain resort near seaside.

Being a typical volcano of the Cretaceous period in the volcanic belt at the rim of East Asian Continent, Mt. Yandang has been a natural museum for the study of rhyolite. Each stone in the Mt. Yandang is a witness to the evolution process of a resurgent caldera 123 million to 108 million years ago.

Mt. Yandang is reputed as "an extremely unique and fascinating scenic spot in the world" for its sharp and curiously shaped peaks, grotesque caves, natural rock gates and flying waterfalls. Whether during day or at night, one could be overwhelmed by the happiness of enjoying the changing scenes of the mountain. As the old saying goes, "He who has not seen the Mt. Yandang at night cannot live a real life".

Mt. Yandang belongs both to China and the world, and it has not only a splendid history, but also a bright future.



楠溪江

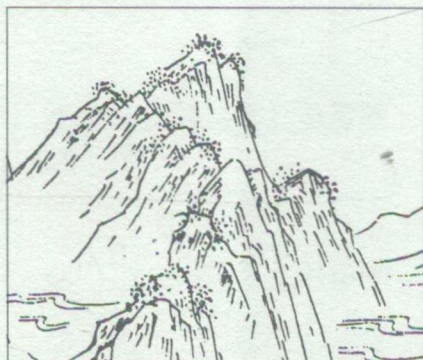
如诗如画的中国国家重点风景名胜区楠溪江,位于浙江省温州市瓯江北岸的永嘉县境内。她以水秀、岩奇、瀑多、林郁、村古而闻名遐迩,是中国惟一的山水田园式风景名胜区。楠溪江划分为大若岩、太平岩、大楠溪、石桅岩、四海山、珍溪、岩坦溪、源头等8大景区,总面积671平方公里,其中石桅岩景区一带有71平方公里被联合国列为世界地质公园。楠溪江水系呈树枝状,干流长达145公里,有36湾72滩,江湾秀美多姿,两岸滩林茂盛,溪流缓急有致,乘竹筏漂流,看两岸滩林奇峰,令人心旷神怡!



Nanxi River

The picturesque Nanxi River is a famous national scenic area in China. Located on the northern bank of the Oujiang River in Yongjia County, Wenzhou City, Zhejiang Province, it is best known for the elegant waters, curiously shaped rocks, numerous waterfalls, thick woods and ancient villages. It is the only place with a unique pastoral landscape in China. The eight scenic spots along the river are Daruo Rock, Taiping Rock, Big Nanxi Brook, Shiwei Rock, Sihai Mountain, Zhenxi Brook, Yantan Brook and Yuantou, covering an area of 671 square kilometers. Among them, the Shiwei Rock scenic spot, covering 71 square kilometers, is a world geo-park approved by the United Nations. While the River has many ramifications, the main branch is 145 kilometers long with 36 turns and 72 river beaches. Drifting on a bamboo raft along the river, one can enjoy the splendid sceneries of the green woods and elegant peaks on the riverbanks to his greatest content and happiness!





目录

CONTENTS

1

文 成（第一集） / 1

2

文 成（第二集） / 17



3

文 成（第三集） / 34

4

文 成（第四集） / 43

5

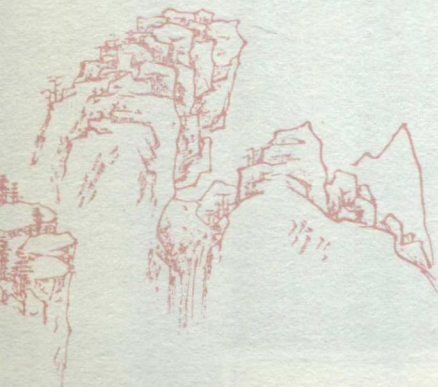
文 成（第五集） / 59

6

雁荡山（第一集） / 73

7

雁荡山（第二集） / 87



8
雁荡山（第三集） / 101

9
雁荡山（第四集） / 115

10
雁荡山（第五集） / 129

11
楠溪江（第一集） / 143

12
楠溪江（第二集） / 155

13
楠溪江（第三集） / 167

14
楠溪江（第四集） / 179

15
楠溪江（第五集） / 193

附录：重点句 / 205



文

成

【第二集】





大 牛：韩佳，你快点呀。

韩 佳：你也等等我呀！

大 牛：你怎么这么磨蹭？

韩 佳：急什么呀？^① 你看，这里有这么多植物，仔细看看多好。

大 牛：这些花花草草有什么可看的？又不能吃它们。

韩 佳：谁说的？这里果树可多了，有猕猴桃、有杨梅、还有荔枝……

大 牛：果子再多我们也不能想摘就摘，^② 保护环境是每个人的责任呢。

韩 佳：对，保护环境是每个人的责任。

Bǎohù huánjìng shì měi gè rén de zérèn .

保 护 环 境 是 每 个 人 的 责 任 。

Environmental protection is everyone's responsibility.

